

Porównanie tłumaczeń Hioba 11:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	jeśli nieprawość jest w twych rękach, oddal ją, i nie pozwól mieszkać w twych namiotach bezprawiu –
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	usuniesz nieprawość z twych rąk, a z twoich namiotów bezprawie—
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli w twoich rękach <i>jest</i> nieprawość, oddal ją i nie pozwól, aby niegodziwość mieszkała w twoich przybytkach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jeżliż nieprawość jest w ręce twej oddal ją, a mieszkać nie dopuszczaj nieprawości w przybytkach twoich;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli nieprawość, która jest w ręce twej, oddalisz od siebie, a nie zostanie niesprawiedliwość w przybytku twoim,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	jeśli zło na twych rękach - odsuń je, nie dopuść w namiocie twym grzechu,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli usuniesz to, co złego na twoich rękach, jeżeli w twoich namiotach nie zamieszka nieprawość,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	jeśli usuniesz grzech, który jest na twoich rękach i nie będzie nieprawości w twym namiocie,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	jeżeli usuniesz winę z rąk swoich i nieprawość nie będzie gościć w twym namiocie,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i oddalisz nieprawość od rąk swoich, i usuniesz grzech z namiotu swego,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	якщо щось беззаконного є в твоїх руках, далеким зроби його (беззаконня) від себе, а неправедність в твоїм житті хай не поселиться.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	jeśli niesprawiedliwość jest w twojej ręce, a ją usuniesz i nie dopuścisz by krzywda zamieszkała w twym namiocie
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	jeśli w twej ręce jest krzywda, odrzuć ją i niech żadna nieprawość nie mieszka w twych namiotach.